

大侦探家^{上册}

世界著名探案推理故事集

[法] 莫里斯·勒布朗◎等著 陈睿◎译

中国华侨出版社

大侦探家^{上册}

世界著名探案推理故事集

[法] 莫里斯·勒布朗◎等著 陈睿◎译



中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大侦探家：世界著名探案推理故事集：全 3 册 / (法) 勒布朗等著；
陈睿译. —北京：中国华侨出版社，2016.3

ISBN 978-7-5113-5983-4

I. ①大… II. ①勒… ②陈… III. ①侦探小说 - 小说集 - 世界
IV. ① I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 036532 号

大侦探家：世界著名探案推理故事集 (全 3 册)

著 者 / (法) 勒布朗等

译 者 / 陈 睿

责任编辑 / 文 蕾

责任校对 / 王京燕

经 销 / 新华书店

开 本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张 / 63 字数 / 995 千字

印 刷 / 北京建泰印刷有限公司

版 次 / 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-5983-4

定 价 / 108.00 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦 3 层 邮编：100028

法律顾问：陈鹰律师事务所

编辑部：(010) 64443056 64443979

发行部：(010) 64443051 传真：(010) 64439708

网址：www.oveaschin.com

E-mail：oveaschin@sina.com

前言

PREFACE



推理，是人从小就需要开始培养的能力之一。当孩子还不会说话，他们会听，会看，会观察；等到开始牙牙学语时，除了喊身边的人名、物名，最常说的词汇大概就是“为什么”了。在听到答案以后，他们会自行思考答案的对错，从中学习。这个思考过程，其实就是推理。

阅读精彩的推理故事，是培养思考与逻辑最好的心智训练。所以要锻炼与培养推理能力、观察和判断能力，最佳方式就是阅读推理侦探小说。

本书选入的是世界侦探小说代表作家阿加莎·克里斯蒂、莫里斯·勒布朗、约瑟芬·铁伊的经典作品。

阿加莎·克里斯蒂是世界公认的侦探推理小说女王，“侦探推理小说”的象征。她的作品以动机和分析人性著名，读者经常能够在感受案情惊险刺激的同时，跟着她的思想思考人生，体会多变的人性。

莫里斯·勒布朗是法国著名小说家，世界侦探与冒险文学的一代宗师，作品以侠盗“亚森·罗宾”系列最受欢迎。几乎在每一个侦探推理爱好者的的心中，都有一个英俊潇洒、聪明能干、充满热血的“守护神”罗宾。

约瑟芬·铁伊是推理史上最特立独行的女作家，穷尽一生只写八部无可挑剔的经典。她的小说立意奇特，充满人性的温暖，既有奇妙的悬念，又有极高的文学价值，在推理小说史上占领着一个特殊的重要位置。

从文学价值的角度看，没有任何一种文学样式能像侦探小说这样给读者提供多元的审美参与乐趣。小说家毛姆说：“当你感冒卧床头昏脑胀，此刻你不需要什么伟大的文学作品，你宁可冰袋敷额，热水泡脚，两三本侦探小说，伴你度过病榻时光。”阅读侦探小说就像是一种娱乐。作家制造悬念，给读者提供多元的审美参与乐趣，以满足读者猎奇心理，引导读者心理上、感情上、思想上的参与，读者或紧张或恐怖或焦急或期待，与书中的侦探共同经受智慧、毅力和勇气的磨砺，从而获得在现实生活中难以得到的精神满足。

目 录

CONTENTS



【阿加莎·克里斯蒂作品】

无人生还

作者寄语	003
第一章 心事重重的十位客人	004
第二章 来到士兵岛	014
第三章 审判开始	026
第四章 谁是真正的罪犯	035
第五章 内心的拷问	041
第六章 消失的小兵人	049
第七章 对士兵岛的“会诊”	056
第八章 寻找欧文先生	062
第九章 凶手就在我们中间	070
第十章 谁是披着羊皮的狼	082
第十一章 只剩下六位客人了	089
第十二章 遭遇凶手暗算	097
第十三章 凶手嫌疑人遇害	104
第十四章 凶手惊现	112



第十五章	原来他不是凶手	121
第十六章	最后的决斗	129
第十七章	无人能破的连环奇案	133
第十八章	拖网渔船爱玛·珍号船长寄给 苏格兰场的手稿	139

东方快车谋杀案

第一部 事实

第一章	一位重要的旅客	148
第二章	托卡林旅馆	156
第三章	波洛拒绝接案	163
第四章	夜半尖叫	168
第五章	谋杀	171
第六章	凶手是女人	181
第七章	尸体	187
第八章	阿姆斯特朗绑架事件	195

第二部 证词

第一章	列车员的证词	198
第二章	秘书的证词	203
第三章	男仆的证词	207
第四章	美国太太的证词	212



第五章	瑞典太太的证词	218
第六章	俄国公主的证词	222
第七章	伯爵夫妇的证词	227
第八章	阿巴思诺特上校的证词	232
第九章	哈德曼先生的证词	239
第十章	意大利人的证词	245
第十一章	德贝纳姆小姐的证词	248
第十二章	德国女仆的证词	252
第十三章	总结旅客证词	258
第十四章	凶器	264
第十五章	旅客的行李	270
第三部	赫尔克里·波洛静坐思考	
第一章	谁是凶手	282
第二章	十个问题	288
第三章	重要事实	292
第四章	匈牙利护照上的油渍	298
第五章	德拉戈米罗夫公主的教名	303
第六章	与上校第二次见面	307
第七章	玛丽·德贝纳姆的身份	310
第八章	惊天秘密	313
第九章	两个结论	318



阿加莎·克里斯蒂作品

无人生还

献给我深爱的夏洛和玛丽^①，这本书属于她们。

作者寄语

这本书，讲的是十个人相继死去的一桩奇案。故事的情节不能太过荒诞，凶手的出现不能太过明显，因此，这本书很难写。但是，关于书的内容一直在我的脑海萦绕不散，于是，我决定把它写出来。深思熟虑之后，我终于创作出这部让我感觉比较满意的作品。书里的故事清晰明了，尽管看上去疑团重重，但解释部分合情合理，为了解开谜底，我还给故事安排了一个尾声。这本书面世之后，大家反响强烈，对它的评价也很高。毫无疑问，我由衷地感到高兴，因为，我比任何评论家更加深知，创作这本书所经历的艰辛和困苦。

十个小士兵，出门去吃饭；一个被呛死，只剩九个兵。

九个小士兵，秉烛来守夜；一个叫不醒，只剩八个兵。

八个小士兵，旅行到德文；一个不愿走，只剩七个兵。

七个小士兵，拿刀去砍柴；一个被砍死，只剩六个兵。

六个小士兵，捅到马蜂窝；一个被蜇死，只剩五个兵。

^① 夏洛，全名为夏洛特·费希尔，是作者的秘书兼好友；玛丽是夏洛的姐姐。



五个小士兵，全部当律师；一个判死刑，只剩四个兵。

四个小士兵，出海去游玩；一个葬鱼腹，只剩三个兵。

三个小士兵，去逛动物园；一个被熊打，只剩两个兵。

两个小士兵，享受阳光浴；一个被晒死，只剩一个兵。

一个小士兵，孤单冷清清；悬梁上了吊，一个也不剩。

——弗兰克·格林，一八六九年

第一章 心事重重的十位客人

头等车厢的吸烟室里，刚刚退休的法官瓦格雷夫坐在一个角落里，一边吸着雪茄，一边兴致勃勃地看着《泰晤士报》上的政治新闻。

火车在萨默塞特平原上向前疾驰，瓦格雷夫看看手表，大约还有两个小时到达目的地。于是，他放下报纸，朝窗外望去。

此刻，他一边看风景，一边回想报纸上关于士兵岛的奇闻异事：相传，士兵岛的第一位岛主是个美国国籍的富翁。这位富翁特别喜欢帆船运动，便斥资将这座位于德文郡海岸的孤岛买下来，并在岛上建了一栋既豪华又时尚的别墅。遗憾的是，富翁的新婚妻子——他的第三任太太，格外怕水，富翁只好将别墅和海岛一同挂牌出售。不久，报纸上全是关于这座岛的销售广告。后来，报纸上登出一条简讯，说一个名为欧文的绅士买下了这座岛屿和别墅。从此，关于士兵岛的传言便流传开来。有人说，好莱坞大明星加布里埃尔·特尔为了避开公众视线，享受几个月的清静，买下了士兵岛，因此士兵岛的真正买主是加布里埃尔·特尔。一位署名为“大忙人”的记者却悄悄透露说，这座岛是皇亲国戚的私邸。而一位匿名叫“梅里韦先生”的人则声称，有位青年贵族一掷千金，买下这座岛来度蜜月。还有个名叫“乔纳斯”的人说，海军部为了准备开展几项秘密试验，已经将这座岛买下来了。



总而言之，毋庸置疑，士兵岛成了大新闻！

瓦格雷夫从衣服里取出一封信。这封信的字迹有些模糊，只有一些词看得比较清楚：

亲爱的劳伦斯……多年不见……请您务必光临士兵岛……该岛景色迷人……你我可以畅谈往昔……亲近自然……享受阳光浴……请于十二点四十分从帕丁顿车站出发……我将在橡树桥迎接……

——康斯坦斯·卡尔明顿

瓦格雷夫想了许久，才想起最后一次见到康斯坦斯·卡尔明顿夫人的具体时间。时至今日，应该有七年，不，八年了！后来，康斯坦斯·卡尔明顿夫人为了沐浴阳光，亲近田园，去了意大利。再后来，她又去了阳光更加明媚的叙利亚，生活在大自然里，与当地的贝都因人打成一片。

法官突然明白了，康斯坦斯·卡尔明顿夫人正是那种有能力独自买下一座孤岛的神秘女人！瓦格雷夫觉得自己的推理挺有道理，微笑着点了点头。伴随着列车的节奏，他的头点来点去……

瓦格雷夫进入了梦乡……

三等车厢里，包括维拉·克莱索恩在内，一共六名乘客。此刻，维拉头往后靠着，正闭目养神。这种天气出门坐火车，真是热得让人受不住！所以，能找到一份在海边的工作，对维拉来说，的确太幸运了。通常情况下，她能找到的暑期工作，八九不离十是照看孩子一类的工作，就算去职业妇女介绍所，也不可能轻易找到秘书之类的工作。

不过，就在她发愁的当儿，收到一封这样的信：

职业妇女介绍所向我推荐了你，从这封推荐信来看，他们对你的了解颇为深入，我愿意支付你提出的薪酬，希望你在8月8日这天前来入职。你可以在帕丁顿车站，乘坐十二



点四十分那次列车，到达橡树桥车站后，自然有人前来接你。此外，我预付5镑现金作为你旅途开销。

——乌娜·南希·欧文

信件开头的地址是：位于德文郡斯蒂克尔黑文的士兵岛……

士兵岛！最近，报纸上全是它的消息！流言甚嚣尘上，关于它的说法，绝大部分都是无中生有。不过，有一点可以确认，那就是一位百万富翁是这座岛屿的主人，并且，这座岛屿上的别墅的确极致奢华。

上学期，维拉一直忙忙碌碌。此刻，她不甘心地想：“在一个三流学校，当一个只会教孩子做游戏的女老师混日子，能挣到什么钱？如果能去那些体面的学校工作，待遇应该好很多……”

想到这儿，她突然觉得很害怕，又想到：“谢天谢地，已经找到了一份当老师的工作。尽管当初验尸官已经帮我开脱了所有罪名，但是，谁都不愿意听见死因审讯这一类的话，现在想想，仍然很后怕！”

维拉始终念念不忘，当初，验尸官不停地称赞她的表现极其勇敢。那次死因审讯，出乎意外地顺利，就连汉密尔顿夫人，对她也是照顾有加。只有雨果——算了，别再想这个人了！

尽管车厢里无比闷热，但维拉一想到这些，却打起了寒战。当时的情景清晰浮现，她真希望自己现在不是到海边去！现在，她的眼前浮现了西里尔的脑袋，它正漂浮在水上，漂向岩石那儿……西里尔的头一起一伏漂在水面上……而她，跟在他身后，用力往前游，只是她心里格外清楚，不管怎么样，她都追不上他了……

一片深蓝色的大海，散发着温暖的气息——清晨，躺在柔软的沙滩上——雨果……雨果向她表白，说他爱她……

不，她一定不能思念这个叫雨果的男人……

维拉睁开眼睛，皱起眉头，瞄了一眼坐在对面的男人。这个人身材高大，皮肤棕黄，两只眼睛离得很近，嘴型看起来特别傲慢，那不屑一顾的样子，有些残酷过头了。

她想：“这个男人肯定去过很多让人无法想象的地方，经历过很多有意思的事情……”

菲利普·隆巴德眨眨眼睛，朝对面瞥了一眼，打量起这个坐在他跟前的女人。

这女人吸引力挺大，只是有些浓重的教师习气。他看得出来，她是个冷静的猎物，有着较强的自制力。不过，他倒是挺希望跟这个女人之间发生点什么，无论是谈个恋爱还是一起上阵杀敌……

隆巴德皱了皱眉，赶紧打住这些毫无意义的念头，他得先集中精力把这笔生意拿下。不过具体该怎么做，他却无从下手，那个犹太人实在太狡猾了。

“隆巴德上校！你到底做不做？”

他琢磨了好一会儿，才问道：“嗯？报酬是100金币？”

他故意表现出毫不在意的样子，轻轻地说出价格，让人误以为在他眼里，100块金币算不上什么。实际上，隆巴德现在穷得连一顿像样的饭都吃不起了。他不禁有点儿担心，这个小小个子犹太人也许不会上当——在钱的问题上，犹太人真是精明得该死！

他继续装作满不在乎地说：“你能否讲得更清楚些？”

艾萨克·莫里斯，这个精明的犹太人坚定地摇着他那已经掉光头发的脑袋拒绝道：

“隆巴德上校，我能告诉你的只有这些。我的客户说，处理棘手事情，你是专家。只要你答应前往德文郡的斯蒂克尔黑文，我就把客户委托我转交的100块金币交给你。只要你到达橡树桥车站，就有人前来接你，开车送你到斯蒂克尔黑文，然后安排你乘摩托艇抵达士兵岛。你到了士兵岛之后，听从我那位客户的安排行事，就可以了。”

“需要在岛上待多久？”

“最多不会超过七天。”

隆巴德捋了捋自己的小胡子：“你应该知道，如果要我干违法乱纪的事情，我可不会答应。”他说完，用一种恶狠狠的目光盯着对方。

这个精明的犹太人，笑了笑，然后一本正经地说：“这是当然！如果我的客户安排你干触犯法律的事，你完全可以自动退出。”

这个狡猾的犹太人，居然还笑得出来！他似乎对隆巴德的经历了如指掌，完全明白隆巴德这种人，根本不在乎什么犯不犯法。

隆巴德也咧开嘴笑了。



上帝才知道，有那么一两回，他差点送了小命！不过，到最后，他总能全身而退，其实，他哪里会在乎合法与否……

不，不，不，这一回，他根本不需要冒险犯法。他期待的，是在士兵岛好好享受……

无烟车厢里，埃米莉·布伦特小姐跟往常一样，挺直腰身坐着。布伦特小姐已经65岁了，不过由于有一位对行为举止要求格外严格的古板父亲，她从来都看不惯那些懒散的人。

看看如今这一代人！瞧瞧车厢里的这群人！他们在哪里都是一个样子，永远懒散，不知害臊……

布伦特的脑子里充满了各种愤世嫉俗的念头，对那些向来看不惯的事情，她从不妥协。就算坐在十分拥挤的三等车厢里，她也表现出丝毫不受拥挤和闷热干扰的模样。现代人就是太矫情！拔牙还要打麻药，失眠就要吃安眠药，坐个椅子还要有柔软的靠背，女孩子走路居然扭来扭去，大夏天还敢半裸着躺在沙滩上！

布伦特双唇紧闭，她要在这些没教养的人面前做出高傲的榜样！

她还记得是怎样度过去年暑假的，不过，今年的暑假完全不一样了。哦，士兵岛……

她又在心底，将那封不知道读过多少遍的信默默念起来：

亲爱的布伦特：

你对我还有印象吗？我记得，几年前的8月，我们一起住在贝尔黑文的一家旅馆，那段时间，我们相处得特别愉快。

如今，我在德文郡海岸边的一座小岛上，开了一家旅馆。你来我这儿，可以尝到清淡的美食，可以与气质古典的人交往。在我这里，没有袒露身体的人，也没有深夜高歌扰民的讨厌鬼。如果你有时间，不妨来士兵岛度假。为此，我深感荣幸。8月来怎么样？要不，就定在8月8号吧！

——你真诚的尤·纳……

签名的落款模糊难辨，布伦特不耐烦地想：“很多人，总是不认真签名！”



她开始回想在贝尔黑文见过的所有人。连续两年夏天，她都去那里度假，有一个叫什么太太的中年女人，她的父亲是大教堂里的一位牧师。对了，还有一位要么叫奥尔顿要么叫奥利弗的小姐，不，叫奥利弗！对，就是她！

士兵岛！

报纸上报道过，它好像跟一位电影明星有关？或者跟一位美国国籍的百万富翁有关？

一般来说，岛屿并不是所有人都能适应的居住地，所以岛上的房价不会太高。也许一开始，会觉得住在岛上挺浪漫，但是真的住进去就会发现，这里不方便，那里不如意，只想尽快脱手转掉房子。

布伦特打定主意，只是去那里白住一个暑假！

最近，她收入锐减，不是这家欠债，就是那家停发股金利息，她不得不节衣缩食。要是能想起有关这位什么夫人或者小姐的往事就好了，哪怕只是一丁点儿！

麦克阿瑟将军望着窗外，火车才驶入埃克赛特。这该死的支线区间慢车！要是坐直达车去士兵岛，根本不会绕这么远！

直到现在，将军都还没搞明白这个叫欧文的人到底是谁。是斯波夫·莱加德的好友？还是约翰尼·威尔的朋友？

——您的两位老战友也会来……大家都愿意来叙叙旧。

的确，麦克阿瑟将军挺喜欢聊这些陈年旧事。这段时间，他甚至怀疑，大家故意躲着他。

他越来越生气，心想：“哼，肯定是那个该死的谣言，让大家疏远了我！现在算起来，那件事已经过去近三十年了。肯定是阿米泰奇那个莽撞的小子说漏了嘴！关于那件事，这小子到底知道多少呢？算了，也许是自己想太多了。人哪，有时候就会胡思乱想，总以为有人悄悄盯着自己。”

还是想想士兵岛吧！

麦克阿瑟希望，能尽快见到这座小岛。现在，关于这座岛的流言已经闹得人尽皆